

PARÓQUIA DA IMACULADA CONCEIÇÃO

IMMACULATE CONCEPTION PARISH

181 Austin Street North
Winnipeg, Manitoba R2W 3M7
Office: (204) 942-3778 * FAX (204) 944-9591



Somos uma Comunidade Cristã vibrante da Arquidiocese de Winnipeg, cuja missão consiste em testemunhar o Reino de Deus através da celebração, serviço e Formação Cristã.

We are a vibrant Christian Community of the Archdiocese of Winnipeg, whose mission is to witness the Kingdom of God through worship, service and Christian formation.

Pastor: Rev. José Eduardo Medeiros pastor@icpwinnipeg.ca
Parish Website: <http://www.icpwinnipeg.ca>

MASS SCHEDULE / HORÁRIO DE MISSAS September 1st – June 30th 1 de Setembro a 30 de Junho

SUNDAY (Domingo):	09:00 Portuguese (Português) 11:45 English (Inglês)
TUESDAY (3ª Feira):	19:00 Portuguese (Português)
WEDNESDAY (4ª Feira):	19:00 Portuguese (Português)
THURSDAY (5ª Feira):	19:00 Portuguese (Português)
FRIDAY (6ª Feira):	19:00 Portuguese (Português)
SATURDAY (Sábado):	17:00 Portuguese (Português)

(SUMMER SCHEDULE / HORÁRIO DE VERÃO)

SUNDAYS / DOMINGOS

09:00 Portuguese (Português) | **11:00** Bilingual (Bilingue)

CONFESSIONS / CONFISSÕES

SATURDAY (Sábado): 16:15–16:45 (or by appointment)

SCHOOL OF CHRISTIAN FORMATION ESCOLA DE FORMAÇÃO CRISTÃ

SUNDAY (Domingo): 10:30–11:30am

ROSARY / TERÇO

40 minutes before each Mass / 40 minutos antes da Missa

EXPOSITION OF THE BLESSED SACRAMENT EXPOSIÇÃO DO SS. SACRAMENTO

September 1st – June 30th
All Fridays (Todas as 6ªs Feiras): 17:45 – 18:45

MEMBROS DO CONCELHO PASTORAL

Pastoral Council: pastoral@icpwinnipeg.ca

Fr. José Eduardo	João Arruda	Agostinho Aguiar
Manuel Gomes	Leonor Lima	Daniel Carreiro
José Simão	Lorena Galante	Roger Miranda
Kenny Costa	Wilson Caetano	
Wilson Caetano 338-4752 (English)		
Roger Miranda 339-0499 (Portuguese)		

FINANCE COUNCIL

Finance Council: finance@icpwinnipeg.ca

LITURGY COMMITTEE

Liturgy Committee: liturgy@icpwinnipeg.ca

Youth Group

Henry Braga - 941-1275 - queque@mts.net

Halls Supervisor:

Mr. Fernando Braga
204-334-3980

For After Hours Emergencies Only 946-2266

Administrative Assistant: Paulina Lima

secretary@icpwinnipeg.ca

(Please address all e-mail to the appropriate parties. When unsure, please send your message to the Parish Secretary).

OFFICE SCHEDULE: Monday – Friday 09:00–12:00 12:30–17:30
HORÁRIO DE CARTÓRIO: 2ª a 6ª Feira 09:00–12:00 12:30–17:30

(Lembramos todos aqueles responsáveis pela reserva de espaço nos salões paroquiais, que são responsáveis por fecharem todas as portas e desligarem todas as luzes).



(We would like to remind those responsible for reserving space in any of the church's buildings, that you are responsible for making sure that all the doors are locked & lights, etc. are turned off).

Christian Formation Coordinator / Coordenador de Formação Cristã:

Mr. Manuel Gomes - religiosused@icpwinnipeg.ca Tel. 943-1918

BAPTISMS / BAPTIZADOS: 2nd Sunday – 11:45 Mass in English - 4th Sunday – 9:00 Mass in Portuguese – 2^o Domingo - Missa das 11h45 em Inglês – 4^o Domingo – Missa das 9h00 em Português

*(Only children of **Registered** parishioners for at least 6 months, will be accepted into Baptism at Immaculate Conception Parish. All interested **parishioners** need to contact the parish, at least **one month** before the desired date of baptism. – Só os filhos de paroquianos **Registados** pelo menos 6 meses, serão aceites para Baptismo na Paróquia da Imaculada Conceição. Todos os **Paroquianos** interessados, deverão contactar o cartório pelo menos **um mês** antes da desejada data de Baptismo).*

MARRIAGES: By Appointment Only – One Year Before Desired Date.

*(You must be a **Registered Parishioner** for at least 6 months and a **regularly attending member**, in order to be married at Immaculate Conception Parish. All of the interested **parishioners** will need to contact the parish Pastoral Associate at least **one year** in advance, in order to allow time to plan for meetings and reservations of restaurants or reception halls).*

OCTOBER 18, 2009
TWENTY- NINTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
18 de OUTUBRO de 2009
DOMINGO XXIX DO TEMPO COMUM

READINGS / LEITURAS
October 25, 2009 / 25 de Outubro 2009

JER 31:7-9
HEB 5:1-16
MK 10:46-52

FEAST SCHEDULE 2009
CALENDÁRIO DE FESTAS 2009

****Immaculate Conception Feast Dinner /
 Jantar da Festa da Imaculada Conceição**
 December 05 / 5 de Dezembro 2009 – 6:00pm

****Solenidade da Imaculada Conceição /
 Solemnity of the Immaculate Conception**
 December 08 / 8 de Dezembro 2009 – 8:00pm

BULLETIN ANNOUNCEMENTS
ANÚNCIOS PARA BOLETIM

Todos os anúncios destinados a serem publicados no boletim paroquial deverão ser enviados à paróquia **pelo menos duas semanas antes da data designada** para publicidade. Não se aceitarão anúncios à última da hora! Todos os anúncios terão que ser aprovados pelo Pároco.

All announcements in order to be placed in the parish bulletin will have to be sent to the office **at least two weeks before the deadline**. No last minutes announcements will be accepted. All announcements will have to be approved by the Pastor before publication.

FEAST SCHEDULE

CALENDÁRIO DE FESTAS 2010

****Easter Sunday / Domingo Páscoa**
 April 04 / 4 de Abril 2010

****Pentecost - Feast of the Holy Spirit /
 Pentecostes – Festa do Divino Espírito Santo**
 May 23 / 23 de Maio 2010

****Confirmation / Confirmação**
 TBA

****Feast of the Holy Spirit – Casa dos Açores
 Festa do Espírito Santo – Casa dos Açores**
 30 May / 30 de Maio 2010

****Body and Blood of Christ - First Communion
 Corpus Christi – Primeira Comunhão**
 June 06 / 6 de Junho 2010

****Santo Cristo Feast Triduum /
 Triduo da Festa do Senhor Santo Cristo**
 June 09, 10 & 11 / 9, 10, e 11 de Junho

****Santo Cristo Feast /
 Festa do Senhor Santo Cristo**
 June 12 & 13 / 12 e 13 de Junho 2010

****Our Lady of Fatima Feast /
 Festa de Nossa Senhora de Fátima**
 September 25 / 25 e Setembro, 2010

****Immaculate Conception Feast Dinner /
 Jantar da Festa da Imaculada Conceição**
 December 04 / de Dezembro 2010

****Solenidade da Imaculada Conceição /
 Solemnity of the Immaculate Conception**
 December 08 / 8 de Dezembro 2010

November Mass Intentions: Mass intentions for the Month of November can be deposited in the box located in front of the altar.

Missas para o mês de Novembro: Encontra-se à frente do altar uma caixa para as intenções das Missas do mês de Novembro, ou seja, o mês das almas.

WORLD MISSION SUNDAY : Your prayers and donations will help support churches, hospitals, schools and vocations in countries, where the church it is new. Our chance to assist Catholic Communities throughout the world become self sufficient and flourish. By sharing the gift of faith we can bring hope and love to those who need it most. There will be a special collection on October 18th, 2009.

The Committee of Senhor Santo Cristo - invites all our parishioners to join them for a Pancake Breakfast on Nov. 1, 2009 between the hours of 10:00a.m. and 11.30 a.m.. We will be serving pancakes, scrambled eggs, bacon, sausage, toast, coffee, tea and juice. Tickets will be available soon after all weekend Masses and from the committee members. Please mark this date on your calendars.

We thank you all for your continued support

Comissão do senhor Santo Cristo- convida todos os paroquianos para o pequeno almoço (*Pancake*) no dia 1 de Novembro de 2009 das 10:00 até às 11:30 de manhã. Vai ser servido *pancakes*, ovos batidos, bacon, cachorros, pão torrado, café, chá e sumo. Os bilhetes vão estar á venda brevemente após cada Missa. É favor marcar esta data no seu calendário.

Agradecemos o vosso contínuo apoio.

STEWARDSHIP MESSAGE
MENSAGEM DA MORDOMIA.

October 18, 2009
29th Sunday in Ordinary Time

"For the Son of Man did not come to be served, but to serve and to give his life as a ransom for many." - Mark 10:45

Jesus came on this earth to serve. Anyone who wishes to follow Him must also be willing to give time, talent and treasure to serve God's people, just as Jesus gave His very life for us. True disciples are true stewards, giving service and sacrifice, just as Jesus taught us to do.



45: Pois também o Filho do Homem não veio para ser servido, mas para servir e dar a sua vida em resgate por todos." - São Marcos 10:45

Jesus veio ao mundo para servir. Quem quiser segui-lo deverá dar o seu tempo, talento e tesouro para melhor servir o povo de Deus, como Jesus deu a sua vida totalmente por nós. Os verdadeiros discípulos são os bons Mordomos ou Cristãos co-responsáveis que oferecem o seu serviço e o seu sacrifício, como Jesus nos ensinou a fazer.

SAFETY FIRST: When dropping off or picking up children from Sunday School, please observe the **NO STOPPING** and **NO PARKING** signs posted in front of the Church.

SEGURANÇA EM PRIMEIRO LUGAR: Ao deixar e recolher as crianças da catequese observe os sinais de **PROIBIÇÃO DE PARAGEM** e **ESTACIONAMENTO** em frente a Igreja.



Immaculate Conception is offering a
Marriage Preparation Retreat
February 19, 20 & 21, 2010
At St. Benedict's Retreat Centre
for all couples getting married in
2010 / 2010

Directed by:
Rev. José Eduardo Medeiros
For more information please contact the
parish office at 942-3778
**** Limited Spaces Available ****

Next children's Mass: will take place on Sunday October 25th at 11:45 a.m.

Próxima Missa das crianças: será no Domingo dia 25 de Outubro às 11:45 da manhã.

If anybody on our community Works for **Legal Aid** and would like to volunteer at our Parish please contact the parish office at 942-3778 or e-mail secretary@icpwinnipeg.ca

Se alguém na nossa comunidade trabalha para o **Legal Aid** e gostaria de fazer voluntário na nossa paróquia é favor contactar o cartório paroquial 942-3778 ou e-mail secretary@icpwinnipeg.ca.

Liturgy Committee Meeting: October 21st at 7:30 p.m.
Reuniao da Comissão de Liturgia: 21 de Outubro às 19:30

Knights of Columbus Meeting: October 22nd at 8:00 pm
Reunião de Cavaleiros de Colombo: 22 de Outubro às 8:00

Finance Committee Meeting: October 28th at 7:30 p.m.
Reunião da Comissão de Finanças: 28 de Outubro às 19:30

"Sharing God's Gifts"

Just a friendly reminder, we are short on our commitment to fulfill our obligation to Sharing God's Gifts. If you have not made your contribution please do so as we need to send our goal by the end of the year. Remember how God has been good to you and your families. It's time to give back by sharing your treasure with the Lord. We know deep down we are all good stewards, its just that sometimes we get so caught up with everyday things that we forget our commitments!

God Bless.
The Sharing God's Gifts Committee

"Partilhando as Dádivas do Senhor"

Lembramos à comunidade que ainda não conseguimos realizar o nosso compromisso obrigatório do Apelo Arquidiocesano Partilhando as Dádivas do Senhor. Se ainda não o fez, agradecemos que enviasse o seu contributo o mais depressa possível para assim podermos conseguir o nosso objectivo antes do final do ano. Lembre-se como Deus tem sido bom para consigo e as suas famílias. É tempo de retribuir, partilhando com Senhor o vosso tesouro. No nosso íntimo sabemos que somos bons Cristãos Co-responsáveis, mas de vez em quando ficamos tão preocupados com os problemas do dia-a-dia que nos esquecemos de cumprir os nossos compromissos!

Deus vos abençoe.
Comissão "Partilhando as Dádivas do Senhor"

Mass for Intentions Week

Thursday, October 22 / Quinta - Feira 22 de Outubro:
19:00 – José Joaquim e Leontina Abel Fernandes - filhos



Friday, October 23 / Sexta-Feira 23 de Outubro:
17:45 – EXPOSITON OF THE BLESSED SACRAMENT / EXPOSIÇÃO DO SANTÍSSIMO SACRAMENTO

19:00 –

Saturday, October 17 / Sábado 17 de Outubro:

- 17:00** - João Borba e família viva e falecida – esposa, filho e nora
- Cláudio Barbosa, pais e sogros – esposa e filhas
 - Sally Cabral, avós e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório – António Cabral e família
 - José Botelho – esposa e filhos
 - António Nunes - esposa e filha
 - Donatila Raposo, pais e almas do purgatório
 - Belmira de Ramos, esposo e almas do purgatório
 - Alfredo O. Lopes, Maria de Fátima Nunes Lopes e pelas almas do purgatório - Rosa Nunes
 - Maria Mercês Martins – filha e família
 - Em louvor a Santo António, Anjos e Santos por graças recebidas e pedindo mais fé no Mundo
 - Manuel Lima – filho e Nora
 - Herculano Melo e Maria de Fátima Barbosa – Lurdes Moniz
 - Mariano Moniz, Hermínio Moniz e pais – Laudalino e Lurdes Moniz
 - Augusto Lopes, José Lopes e familiares vivos e falecidos
 - Pais e sogros de José e Natal Requeima

Saturday, October 24 / Sábado 24 de Outubro:

- 17:00** - João Borba e família viva e falecida – esposa, filho e nora
- Cláudio Barbosa, pais e sogros – esposa e filhas
 - Sally Cabral, avós e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório – António Cabral e família
 - José Botelho – esposa e filhos
 - António Nunes - esposa e filha
 - Donatila Raposo, pais e almas do purgatório
 - Pelos moribundos e conversão dos pecadores
 - João José Costa e família – esposa e filhos
 - Margarida Rodrigues, sogros, pais e irmãs – marido e filhos
 - Manuel Correia, Rosa Soares, Murillo Machado, Angelina Quental – família Machado
 - Leontina Dias Fernandes – filha
 - João de Deus Rodrigues, almas do purgatório - esposa e filhos
 - Menino Jesus de Praga – Filomena Coelho
 - Em louvor da Nossa Senhora das Graças – Filomena Coelho

Sunday, October 18 / Domingo 18 de Outubro:

- 9:00** - Zélia Medeiros, pais e familiares vivos e falecidos
- Ernesto e Zélia Sousa
 - Maria da Conceição Machado e José Machado
 - Manuel Botelho de Melo e família – esposa e filhos
 - José Vieira Mira, pais e sogros – esposa e filhos
 - Maria Da Gloria Bernardo da Costa e João da Costa – filha
 - Ermelinda Moura, João Figueiredo dos Reis e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório
 - Pedro Bernardo de Sousa – filhos
 - Intenção particular
 - Virgínia Braga, familiares vivos e falecidos e almas do Purgatório – Victorino Braga
 - Lucia Silva Pollak e familiares falecidos – Seus pais Manuel e Rosa Silva
 - Intenção particular
 - Por alma de Maria da Conceição e João Vieira e em graças recebidas de Nossa Senhora de Fátima – família
 - José Pereira Frias – esposa, filha e genro
 - José Carlos Frias – mãe, irmã e cunhado
 - João Bernardo esposa e filhos – filho
 - Virgínio Tavares vivos e falecidos – esposa
 - Mário Soares, Aires Couto e Filomena Couto – Odete Soares
 - Alberto Bettencourt Pereira – Helena e Alberto Nunes
 - Alberto Inácio da Costa e Maria de Lurdes Costa – Fátima Costa

Sunday, October 25 / Domingo 25 de Outubro:

- 9:00** - Zélia Medeiros, pais e familiares vivos e falecidos
- Ernesto e Zélia Sousa
 - Maria da Conceição Machado e José Machado
 - Manuel Botelho de Melo e família – esposa e filhos
 - José Vieira Mira, pais e sogros – esposa e filhos
 - Maria Da Gloria Bernardo da Costa e João da Costa – filha
 - Ermelinda Moura, João Figueiredo dos Reis e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório
 - Pedro Bernardo de Sousa – filhos
 - Intenção particular
 - Virgínia Braga, familiares vivos e falecidos e almas do Purgatório – Victorino Braga
 - Lucia Silva Pollak e familiares falecidos – Seus pais Manuel e Rosa Silva
 - Intenção particular
 - Por alma de Maria da Conceição e João Vieira e em graças recebidas de Nossa Senhora de Fátima – família
 - João Tavares e esposa – filhas
 - Cavaleiros de Colombo vivos e falecidos
 - José Oliveira – família
 - Margarida Rodrigues, sogros, pais e irmãs - marido e filhos
 - Manuel Gaspar, pais, irmãos, sogros e cunhados – esposa e filhas
 - Maria Olivia Coelho – esposo
 - Alberto Bettencourt Pereira – Helena e Alberto Nunes
 - Manuel José Pinheiro – (1º aniversário) Margarida Pinheiro

11:45 – FOR THE PEOPLE

Tuesday, October 20 / Terça-Feira 20 de Outubro:

19:00 – António Moises Moura – esposa e filhos

Wednesday, October 21 / Quarta – Feira 21 de Outubro:

19:00 – José Abreu – esposa e filhos

11:45 – FOR THE PEOPLE

DREAMHAVEN REALTY
 Ask About Our Exclusive "Dream Rebate"
WALTER MOTA - BROKER
MANUEL MOTA - SALES ASSOCIATE
944-2770
 www.dreamhavenrealty.com

DORION INSURANCE & Travelair autopac
Seguros de todo tipo Viagens Para Todo Mundo

TDS THOMPSON DORFMAN SWEATMAN LLP
Silvia de Sousa-Advogada
 934-2592

BESWAY AGENCIES (R.T.I.) LTD.
 Realty • Travel Insurance • Autopac
 555 Notre Dame Avenue
774-1634

PORTUGUESE BARBER HAIRSTYLING BARBER SHOP
Hairstylist-Albino
 38 Kate St. **783-8429**

MARIO J. SANTOS Nancy M. Gonçalves
Barristers & Attorneys-at-law Notaries Public (Advogados)
 Casa do Minho Portuguese Centre Building
 1080 Wall Street, Ste. 202 (204) 783-0554
 Tem Testamento? Tem Procuração?

LUIS V. BATISTA
 559 Ellice Ave.
772-3301

marlin travel
VIAGENS PARA PORTUGAL E O RESTO DO MUNDO
 Maria Batista, Marlin Travel
 Garden City Shopping Ctr (beside the food court)
944-7888

Apollo Travel
 560 Sargent Avenue
786-8558

Four Seasons Auto Body Ltd.
Joe & Danny Valentim
 309 Stanley St. 944-8145

Cropo FUNERAL CHAPEL
Show you care
 1442 Main Street
 phone 586-8044 • email cropo@mts.net
 www.cropo.com

ASSUMPTION CATHOLIC CEMETERY AND QUEEN OF HEAVEN MAUSOLEUM
 3990 Portage Avenue, Winnipeg
888-7557

- ♦ burial plots
- ♦ outdoor crypts
- ♦ memorials & vases
- ♦ mausoleum crypts
- ♦ cremation plots & niches

A Tradition of Faith Throughout Our Lives

Flowers To Go & Gifts By Sergia
Flowers for Funerals • Hospitals Weddings • Graduation • Home Gifts for all Occasions
 Imported Gold & Silver
 646 William Ave. **633-2295**
 Evenings **783-8673**

We firmly believe the family that gets healthy together, lives long together.

We believe that your body and health are gifts from God and how you thank Him is by taking care of them.

The best in healthcare for you and your entire family without drugs and surgery.

Dr. Tracy Vieira | Dr. Gilbert Miranda
 1287 Jefferson Ave. - (204) 632 4080
 SERVICES AVAILABLE IN ENGLISH, TAGALOG AND PORTUGUESE.

PROUDLY SERVING THE NORTH END COMMUNITY FOR THE LAST 10 YEARS. **mapleschiropractic**

Please Patronize Our Advertisers!
 For advertising space call
1-800-268-2637

MOSAIC FUNERAL
CREMATION & CEMETERY SERVICES
 OVER 50 YEARS OF FUNERAL & CEMETERY EXPERIENCE
 SHAWN ARNASON AND DARIN HOFFMAN - FUNERAL DIRECTORS
 ECONOMICAL & AFFORDABLE SERVICE PACKAGES
\$1965 COMPLETE INTERMENT SERVICES
\$1395 COMPLETE MEMORIAL SERVICES (MERCHANDISES & TAXES EXTRA)
 Located at 1839 Inkster Blvd. (Just 5 Minutes West of Main St.)
 Call Sergia Carvalho at 633-2295
 or Shawn or Darin at 275-5555 24 hr.
 RESPECT, TRADITION & FLEXIBILITY

Massey Foot Care
 • Introducing infrared sauna treatment medically approved for proven results in Fibromyalgia, Asthma, Arthritis, Psoriasis, Cancer prevention, Weight loss 600 cal in 30 min.
 • Non surgical fabulous face lift
 • Detox, Reflexology Laser TX
290-1288 • 415-5464

- Tradition
- Value
- Reputation
- Experience

Associação Portuguesa dos Veteranos da Guerra
SE ÉS VETERANO JUNTA-TE A NÓS
 1331 Downing St. 772-1760
783-8429 633-2818

BARDAL FUNERAL HOME & CREMATORIUM
 Trusted Since 1894
 843 Sherbrook St. 774-7474
 www.bardal.ca

Luso Mart Imports Ltd.
 "Imported and Domestic Gifts of Distinction for all Occasions"
Elvira & Americo Delgado
 555 Sargent Avenue **783-5659**